

以新竹市十八尖山為例

----植物的客家名仔

文/謝瑞珍(東園國小教師)

葉玉嬌(客語教師)

前言：人類從老祖先開始就懂得善用植物，例如利用葉當做野菜及採果實食用，利用莖幹做房子的支架、大型扇葉當做屋頂；甚至人類進入文明時期之後，就利用植物，如稻、麥賴以維生做成食物食用；利用植物的根、莖、葉拿來做藥草治病；利用花來提煉香水、做花茶、做染料染衣服；利用果實做成好吃的蜜餞。植物豐富了人類的生活，植物與人類的關係實在非常密切，甚至可說，植物對人類的生活來說真是太重要了，因為沒有植物，動物根本無法存活。

十八尖山於日治時代早期規劃建為森林公園；於中日戰爭期間，日軍在此建防空要塞，公園關閉；光復後，國軍接收了軍事坑道與要塞，禁止遊客進入，因此，植物林相保存相當完整，有許多的哺乳類、昆蟲、鳥類、爬蟲類的動物及多樣的蕨類、植物於此安身立命，近年來則成為全市民休閒遊憩兼具運動的好所在。我們就和客家較有密切關係的植物做簡要的介紹。

註：本文客家語名稱均採用海陸腔調，標註通用拼音。

◎ 客語名稱：寶 爐 盎 (波 羅 盎)
bó lu àng (bò lo àng)

中文名稱：野牡丹

分佈在全省低海拔山區或路旁的野牡丹，在十八尖山的路邊或山坡都可發現她的芳踪。那大而嬌艷的紫紅色花朵，開在台灣野外的五月至九月間。頂著黃色花藥的雄蕊有五長五短，長的雄蕊會呈彎曲狀，金黃的雄蕊與紫紅的五片花瓣形成強烈的對比。當艷麗的花謝之後，就會有一串像金爐狀的蒴果，因此客語名稱爲寶爐盎。它的葉有明顯的三至七條的平行脈，葉面佈滿著淡褐色的密毛。而訪問長輩時，得知她大多生長在土質較堅硬的「牛肝石」上，下回如果在野外見到她而未開花時，你是否可以輕易地根據與眾不同的葉脈來辨認她呢！



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：冇 骨 消
pang gùt siàu

中文名稱：冇骨消

夏季山林間處處可見的冇骨消，喜歡生長在向陽處。冇骨消是蜜源植物，她在盛夏間開著白色的花，花與花之間夾雜著很多橙黃色像是小小杯子的物體，這就是小小杯狀腺體，是分泌蜜腺的地方，吸引著蜜蜂、螞蟻及蝴蝶等昆蟲前來採蜜，尤其是蝴蝶像大鳳蝶、青斑鳳蝶、黑鳳蝶特別喜歡造訪她的家。在採蜜的同時，這些昆蟲也當了冇骨消的現成媒人，進行傳粉的動作。雌蕊如果授粉，便結出小小的漿果，這些小巧玲瓏的漿果，有紅的、黃的、綠的，煞是可愛，尤其是紅色的果實，在艷陽的照耀下，更是顯得亮眼，也為台灣的綠林山野間憑添許多熱鬧的氣氛。另外，她也是畫眉科鳥類，像山紅頭、繡眼畫眉、大彎嘴、小彎嘴的點心哦！

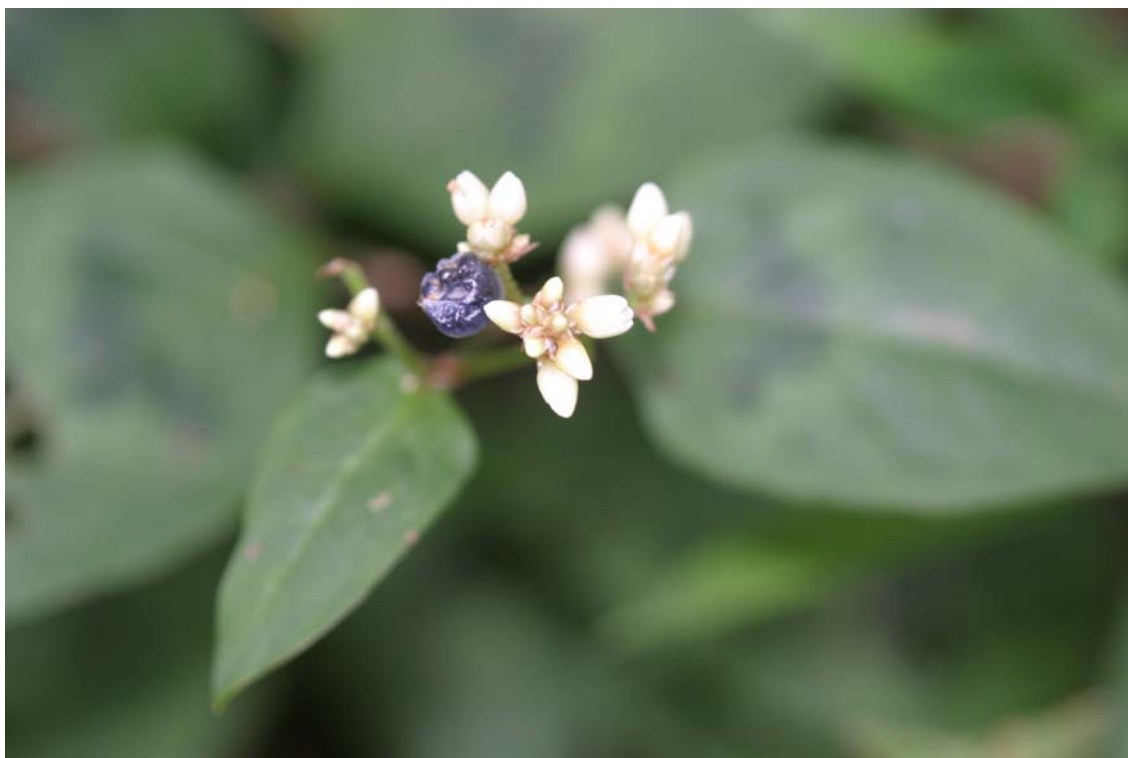


謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：冷 飯 藤
 làng pōng ten

中文名稱：火炭母草

特徵：從平地、丘陵到海拔二千公尺的地方都可發現她的芳踪。全株光滑無毛，小枝有稜有溝，有時葉上會有淡黑色的『V』字，花白色，果實熟時黑色。火炭母草適應力強，從平地到中海拔山地都可見到。小時候「扮家拉」，喜歡和玩伴一起採白色的花苞當做飯粒，黑色的果實當做點心食用（甜甜的味道不錯）；細細的莖當做是甘蔗。



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：四 點 根
sì dién gìn

中文名稱：紫花酢漿草

聽過「幸運草」嗎？其實幸運草就是酢漿草。酢漿草有三片葉子，像三片小愛心一樣。如果發生基因突變時，會長出四片葉子，因為這非常少見，所以人們認為發現這個是很幸運的事情，因此四葉的酢漿草才被稱為「幸運草」。我曾經在校園及野外各發現過一次，只可惜沒有將標本保留起來。紫花酢漿草的特徵是莖有長柄，小葉3片，倒心形，花紫紅色，5片花瓣。紫花酢漿草從冬季到夏季都會開花，每一枝花莖可以著生三到十朵的花〈繖形花序〉。

小時候玩具較少，小孩也會像大人一樣就地取材，拿起石頭或就近的野花野草玩起來了。例如挑選四點根的莖愈粗壯愈好，將其長莖拔起，剝其絲(勿斷)後，和玩伴的四點根互勾玩角力遊戲，最後將對方勾斷者為勝利者。另外，玩到口渴時，可將長莖拔起，食其莖，味道酸酸甜甜的。



謝瑞珍攝影

◎客語名稱：鵠 鵠 酸
pùk gù sòng

中文名稱：黃花酢漿草

黃花酢漿草無論葉或花形都與紫花酢醬草相似，但顏色不同、葉子小、葉柄也短，體型也較小。酢醬草碰到雨天或夜晚時，小葉會閉合起來，等到清晨才又恢復。黃花酢醬草主要在春、夏季開花，花徑約八公釐左右，只有紫花酢醬草花朵的一半大小。

酢醬草可是會睡覺的植物，每當夕陽西下時，它那三枚小葉就慢慢地往下垂，而在接觸的地方相互地碰在一起，那樣子非常滑稽可愛！而它的果實在成熟之後，就像小香蕉一樣，果實就會立即「爆破」，彈出褐色的種子，這就是它傳播下一代的奇妙方式呢！



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：癩 癩 花
dièn ma fà

中文名稱：馬纓丹

又稱五色梅或七色花，葉對生，葉片為倒卵形，有鋸齒邊緣；莖上帶有小刺，全株散發刺激性的異味。花色多樣有白色、橙紅、粉紅、紫紅和黃色，終年開花不斷。到了開花的季節，就會開出其狀如傘的「繖形花序」。早期由荷蘭人引進本省，由於它對環境要求不嚴苛，因此繁殖力強，全株有特殊氣味，為有毒植物。馬纓丹在十八尖山上，可說是普遍性的野花，也是極佳的蜜源植物，許多蝶類都會造訪她的家呢！



謝瑞珍攝影

◎客語名稱：午 時 花
 ng' shi fà

中文名稱：槭葉牽牛

民間傳說有一農夫一直久病不癒，聽說牽牛花可治其病，於是將其莖葉熬煮，果然藥到病除。但農夫本來就很窮，無法報答牽牛花的恩情，於是便牽著他的牛一起向牽牛花道謝，這就是牽牛花名稱的由來，是不是很有人情味呢！

在荒廢的林地或向陽的山邊或籬笆牆都可見到她呈漏斗狀的紫紅色花朵，就像吹著一支支的小喇叭似的，把林地、山邊妝扮得熱熱鬧鬧。尤其在夏季時，可見到槭葉牽牛繁花盛開的紫色花海，「數大就是美」，不得不令人注意到她的千嬌百媚。而她那喜歡攀爬其他植物的韌性，令人想起客家傳統山歌：「入山看到藤纏樹，出山看到樹纏藤；樹死藤生纏到死，樹生藤死死也纏。」她總愛和太陽玩躲貓貓遊戲，尤其在正午後她就將花瓣閉合，準備休息囉！



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：黏 人 草、 蝦 公 夾
ngiam ngin có ha gung giáp

中文名稱：大花咸豐草、 鬼針草

大花咸豐草屬於菊科多年生草本植物，原產南美，在台灣已成野生化。喜生於向陽的路邊草叢中，高度可達一公尺。葉為羽狀複葉。花聚生為頭狀花序，周圍為白色舌狀花，中央為黃色筒狀花。果實黑褐色，具有鉤刺，能依附在動物的體毛或人類的衣服到處散播。因為它有沾黏性，聰明的人就利用這個原理，發明了「魔鬼沾」，應用在日常生活用品中，像：運動鞋、手錶帶、手提包…等等。

大花咸豐草全年皆可開花，頭狀花徑約三公分左右，外圍是舌狀花約五到八枚，中間則全是管狀小花。大花咸豐草的果實瘦長，尖端有二到三根具有逆刺〈倒勾〉的萼片，好像蝦子的螯一樣，因此客語稱為蝦公夾。



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：娘 婆、 芒 婆
ngiong po miong po

中文名稱：五節芒

秋天一到，許多植物的花或葉紛紛凋落，但五節芒卻在此時開始欣欣向榮，展露他們的風采。台灣各地平野荒地、河川兩岸開闊地常見的植物，秋季開花，整片芒花白茫茫一片，剛開始是暗紅色果實，後來才漸漸轉為白色。娘婆含有「矽」成分，如果不小心碰觸會被割傷。.

以前農村的人將成熟的花穗收割曬乾，綁起來做成掃把，葉子曬乾蓋茅草屋頂。天氣好時，遠看一座座金色的山頭，可以說是台灣秋天最有特色的景觀吧！



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：車 前 草
 chà cien có

中文名稱：車前草

多年生草本的車前草，草如其名，生命力旺盛，常常喜歡長在路旁，因此又有「當道」這個別名。車前草相當常見，像是操場、草地都可以看到車前草成群的出現。她的葉是卵形，具有五條主葉脈；花是小型白色，穗狀花序，長約 8 公分。別看這像豬耳朵造型不起眼的小草，相傳車前草曾救東漢時代的馬武將軍的軍隊及馬匹哦！也是當時馬武將軍命名為車前草而流傳至今。

小時候因為玩具較少，和同學多半玩跳方格、跳橡皮筋，最常玩的應該算是踢毽子了。而這個毽子就是車前草做成的。首先是將車前草的葉片拔下，然後將尾端部分剝其絲(類似紫花酢漿草)，再將葉片的絲綁成一把(愈紮實愈好)，就是最佳的毽子，因為踢不會痛，踢完一陣子後，又可重新製作而不需花一毛錢，既環保又不花錢，真是一舉兩得。



謝瑞珍攝影

◎客語名稱：黃 枝 花

vong gí fà

中文名稱：山黃梔

清新淡雅的黃梔開花時為白色或淡黃色，具有濃郁芳香。那潔白無瑕的白色花朵，令人忍不住駐足欣賞。記得讀小學時，曾和同學去摘花朵，把它放在鉛筆盒或是書包中，只要一打開，就聞到黃枝花的香味，讓自己特別陶醉在其中。而今每當行經十八尖山時，只要是黃枝花盛開的季節，就可嗅到昔日熟悉的香味，也令人懷念無憂無慮的童年。



謝瑞珍攝影

◎ 客語名稱：船 仔 草
shon er có

中文名稱：棕葉狗尾草

爲什麼也要稱它爲颱風草呢?早期氣象資訊不發達，民間根據它葉片上橫向的皺摺數目代表當年的颱風次數，或是颱風草如果尾端垂得愈低，則該年的颱風愈厲害。姑且不論颱風草預測颱風的準確性有多高，自小聽長輩說起此種草的「功能」，因此至今對颱風草仍然有濃厚的親切感。



謝瑞珍攝影

客語名稱：月 桃
ngièt to

中文名稱：月桃

小時候在山間長大，與各種野花野草為伴，常好奇她們的名字叫什麼？長輩都以告訴我們她的客家名字，聽到客家名仔總是倍感親切。月桃的花大而明顯，除了狗薑、野牡丹、打碗花之外，最吸引人的目光就非她莫屬了。客家人因長期住在山邊，資源不足，因此，養成克難勤儉的性格，總是會就地取材，讓週邊的植物發揮到最大的邊際效益。像利用月桃的葉包粽子或當「墊板」之用，粽葉不時發出陣陣清香。而在市場中，也看過賣魚的老闆，用月桃葉當底色，襯托出魚的賣相較新鮮。月桃的莖則可以用來做繩索，早期農業時代，物資不發達，長輩們先用荷葉包好豬肉後，再用月桃的莖當做繩索把豬肉包起來，並打個結，買主就可以將豬肉拎著走，就不需要再用塑膠袋了，您看！是不是很環保呢！另外，月桃的種子製作清涼又提神醒腦的「仁丹」的原料喔！



謝瑞珍攝影

客語名：嗶 剝 樹
bìt bōk shū

中文名：朴樹

和客家人生活有很密切的關係的朴樹，常被鄉下民眾當做是房子四週的風圍，形成古色古香之景象。屬於落葉喬木，葉卵形至長橢圓形，具鈍鋸齒，核果為橙黃色。結小圓的肉果，成熟時味甜可以吃，皮稱「厚朴」可供藥用，樹幹可製造器具。老齡朴樹是具有製造養氣、淨化空氣、調節氣溫，創造綠意、美化環境的功能。

童年時的玩具較缺乏，常常在戶外就地取材。經常是一群小孩是大的帶小的，大家只要稍為動動腦筋，就創作出非常好玩的玩具，像是用竹筒製作氣槍，裡面塞進朴樹結的果子，大小剛好適宜，經由擠壓而出聲---『嗶剝』。當時是很棒的遊戲手槍呢！因此，「嗶剝樹」是我們這一群童年時小孩的共同語言。



葉玉嬌攝影

◎客語名稱：蠶 葉 樹、 酸 仔 樹
cam rhàp shū sòng er shū

中文名稱：桑樹

在女兒讀小學時，有養過可愛的蠶寶寶。桑樹的葉片，是蠶寶寶的美味食物。當桑葉吃到沒有時，我和女兒到處尋找，問這一家、那一家，那裡有桑葉可以採。所以，對桑樹印象很深刻。桑葚成熟時為黑紫色，可直接食用，也可以將其洗淨後，打成桑葚汁或是洗淨後把水氣晾乾，做成桑葚醋，養容美顏呢！



葉玉嬌攝影

◎客語名稱：大 紅 花
tā fung fà

中文名稱：朱槿

別名：扶桑、佛桑、日及、照殿紅、燈仔花

一般大紅花，客家人會把它種植在房子的前面，不但可以觀賞又可以擋風、做圍籬。大紅花的特性是夏天很酷熱它愈開花。就有客籍音樂老師，把大紅花編寫好聽又易唱的童謠詞曲，給小朋友傳唱。

記得小時候常常把花瓣摘下來撕開，會流出黏稠的透明汁液，可以貼上額頭、臉頰，鼻子玩，也將黃色的花蕊自花瓣中抽出，吸取她的花蜜，味道甜甜的。因此，現在常在十八尖山看到大紅花，感到格外的親切。



謝瑞珍攝影

◎客語名稱：冷水花、水麻仔
làng súi fà shú mā er

中文名稱：冷葉小水麻

很容易生長的矮冷水麻，只要仔細觀察就可以發現她的蹤跡，是一年生纖弱草本植物。喜歡潮濕陰涼的牆壁、牆角細縫中，較常出現在矮房子上的屋頂，或是花盆、花圃中，而在十八尖山經常在潮濕的山壁上可發現她聚集成群的蹤影。



葉玉嬌攝影

◎ 客語名稱： 六 角 草
lùk gòk có

中文名稱：獅子草

六角草為草本植物，秋冬之際，默默開著紫色的小花。常在十八尖山的路邊就可發現到，也是很淺根就會生長的植物。記得，六角草是婆婆教我認識的，我們也一起拔回來過，放置太陽下曬乾後，當涼茶煮水喝，味道挺不錯呢！

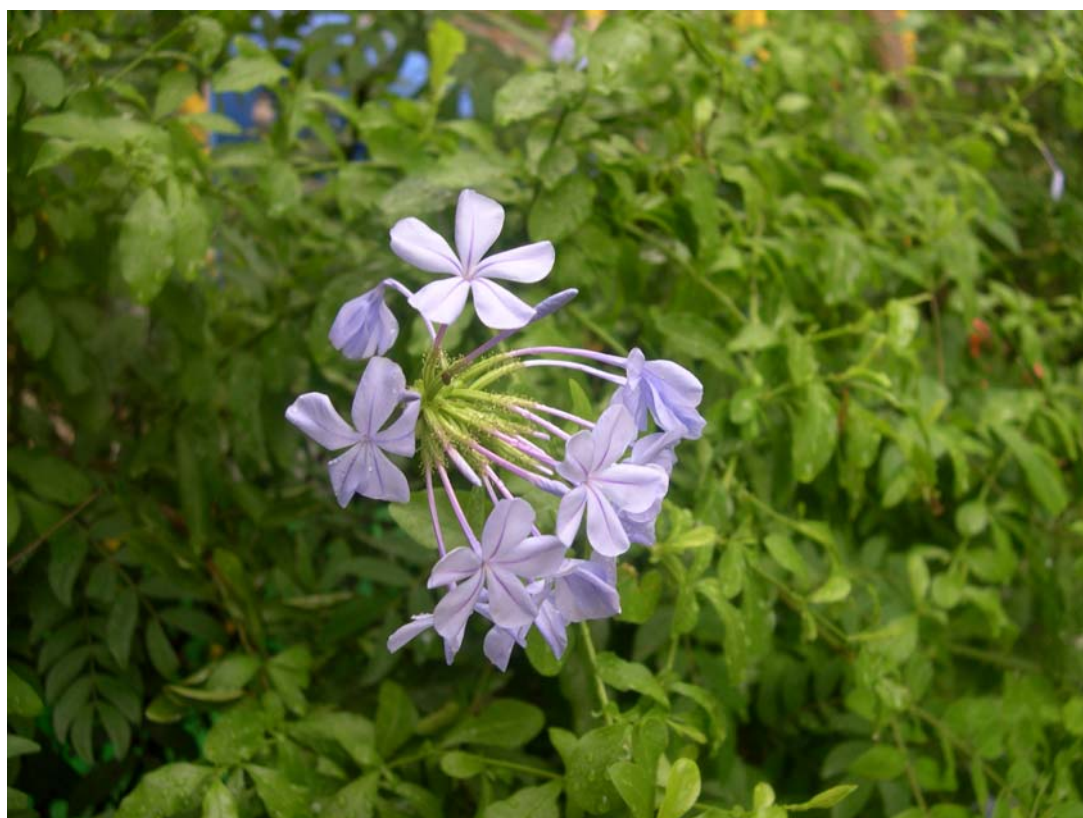


葉玉嬌攝影

◎客語名稱：黃 藤 枝
vong ten gī

中文名稱：金露花

放眼望去，一片紫色花海，有紫色小花和黃橙橙的果實在夏、秋之際綻放著，形成鮮明的對比。記憶中的黃藤枝是當防風籬，每到夏天，她就開始悄悄地妝扮著自己，有盛開著紫色的小花，有細細小小的綠葉，小巧可愛的橙黃色果實聚生成串。如有清風吹過，成串的果實就像一串風鈴隨風搖擺，煞是好看。而喜歡住在日照充足之處的黃藤枝並不會寂寞哦！因為，她是絕佳的蜜源植物，常會有蝴蝶和蜜蜂到她家作客。



謝瑞珍攝影

◎客語名稱：胭脂花
rhàn zhì fà

中文名稱：紫茉莉、煮飯花

原產於熱帶美洲的紫茉莉又有一個有趣的名稱叫做「煮飯花」，因為她通常在傍晚時分開花，那時正是家家升火煮飯的時候，因此又稱為「煮飯花」。她的生命力旺盛，不需刻意栽培就能繁衍。紫茉莉在花開後，會掉落花瓣，形成綠色的果實，等到成熟時就變成黑色的果實。但是，紫茉莉的根和種子有毒，千萬不可誤食喔！當我們走在十八尖山的步道上可發現紫茉莉有紫紅色、黃色及白色品種。



謝瑞珍攝影

十八尖山植物客語名仔學習單

小朋友！你了解多少有關客家名仔的十八尖山植物呢？來個勾選測驗吧！

- 1.可以做成掃帚，既省錢又環保的植物是
☐娘婆 ☐冇骨消 ☐六角草。
- 2.下列哪種植物不是早期小女孩當毬仔的材料？
☐車前草 ☐四點根 ☐金露花。
- 3.哪一種植物的果實成熟時為黑紫色，可食用？
☐冷水麻 ☐冷飯藤 ☐黃枝花。
- 4.植物的葉常取來做粽葉使用的是
☐黃枝花 ☐鵝鵝酸 ☐月桃。
- 5.會將逆刺〈倒勾〉依附人類的衣服散播的植物是
☐蝦公夾 ☐癩嬖花 ☐嗶剝樹。
- 6.可將花瓣摘下來撕開，貼上額頭、臉頰、鼻子玩的植物
☐月桃 ☐娘婆 ☐大紅花。
- 7.哪種植物可將莖剝絲後，互相玩角力遊戲
☐四點根 ☐六角草 ☐金露花。
- 8.花朵大而艷麗，其朔果像金爐狀的是
☐月桃 ☐寶爐盎 ☐牽牛花。
- 9.早期用竹筒製成氣槍，裡面塞什麼植物的果子當做子彈玩？
☐娘婆 ☐嗶剝樹 ☐月桃。
- 10.開著白花，有小巧的紅色果實，為絕佳蜜源植物是
☐寶爐盎 ☐蝦公夾 ☐冇骨消。
- 11.棕葉狗尾草為早期民間預測什麼氣候的植物？
☐梅雨 ☐豪雨 ☐颱風。
- 12.什麼樹葉是蠶寶寶的美食？
☐四點根 ☐冇骨消 ☐蠶葉樹。
- 13.冷水麻喜歡生長在 ☐潮濕山壁 ☐乾燥 ☐沙土 的環境中。
- 14.聰明的人類常用植物的哪一部分做提煉香水的材料？
☐花 ☐莖 ☐葉。
- 15.鵝鵝酸會開 ☐白色 ☐黃色 ☐紫紅色 的小花。
- 16.花為紫色，果實為一串串橙黃色的植物是 ☐癩嬖花 ☐金露花 ☐船仔草。

※答對 11~15 題者很棒哦☺； 6~10 題者還不錯☺； 0~5 題者加加油☺※